



Contenido

■ GENTE

- 10 **David Hallberg**
DEBORAH WEISS habla con el primer bailarín americano en unirse al Bolshoi con contrato permanente.
- 16 **Shobana Jeyasingh**
DONALD HUTERA conoce a la madre de la danza india en el Reino Unido
- 34 **Obituario**
Alexander Grant 1925 - 2011
- 42 **Friedemann Vogel**
GARY SMITH se pone al día con el bailarín principal del Ballet de Stuttgart.
- 68 **Rosas y Beyoncé**
ANNE TERESA DE KEERSMAEKER responde a una obvia infracción de copyright

■ REPORTAJES

- 9 **La Voz del Bailarín**
TAMA BARRY, del Scottish Ballet, comparte el trauma que conlleva una operación de rodilla
- 36 **Foco Sobre Carmen**
DANZA EUROPA se sienta a ver un ensayo del ballet de Roland Petit del English National Ballet
- 60 **Pequeñas Pero Peleonas**
DIARMAID O'MEARA defiende la lucha - y el valor- de las pequeñas compañías de ballet

- 6 **ENTRE NOUS**
- 63 **AUDICIONES**
- 64 **CONCURSOS**
- 80 **CALENDARIO**
- 86 **GENTE**



■ ESPECTÁCULOS

- 22 **Fedra y Psique**
FRANÇOIS FARGUE compara una obra legendaria de Lifar con un nuevo ballet de Ratmansky en la Ópera de París
- 28 **Desh**
EMMA MANNING queda encantada con la obra de Akram Khan
- 32 **La Bella y La Bestia**
MAGGIE FOYER va a ver el ballet de David Bintley en Birmingham
- 48 **Dublin Fringe**
DIARMAID O'MEARA confirma que la danza sigue viva en el festival de Dublín
- 50 **Signature**
ALI MAHBOUBA alaba tres ballets que llevan el ingenio de sus creadores



DANZA EUROPA

P.O. Box 12661, London E5 9TZ, UK
Tel: +44 (0)20 8985 7767
Fax: +44 (0)20 8525 0462
www.danzeuropa.net
http://dropbox.yousendit.com/DanceEurope

Editora Emma Manning Kauldhar
editora@danzeuropa.net
Tel: +44 (0)20 8533 7815

Jefe de Publicidad Naresh Kauldhar
publicidad@danzeuropa.net
Tel: +44 (0)20 7682 1733
móvil: +44 (0)7981 945320

Publicidad en París
NETA Publicité
1, rue jean carasso, 95870 Bezons
netapub@yahoo.fr
Tel: +33 (0)1 39 61 37 70
Fax: +33 (0)1 39 61 3843

Editora del Calendario Internacional de Actuaciones Deborah Weiss
calendario@danzeuropa.net

Traductores españoles
Carlos Pons Guerra, Jesús R. Gamo

Consultora Editorial Clare Taylor

Administradora Katie Harrington
katie@danceurope.net

Sumario japonés Yuki Nagano

Críticos de danza y escritores

Lee Bamford, Clàudia Brufau Bonet, Michelle Cuneo, Julia Davies, Mike Dixon, François Fargue, Maggie Foyer, Alessandra Gallone, Jesús R. Gamo, Dwayne Holliday, Patrick Hurde, Donald Hutera, Alison Kent, Tim Martin, Ali Mahboub, Donnachadh McCarthy, Bruce Michelson, Yuki Nagano, Diarmaid O'Meara, Catherine Pawlick, Carlos Pons Guerra, Marina Radina, Oli Speers, Toba Singer, Stuart Sweeney, Angela Vadori, Deborah Weiss, Viki Westall.

Danza Europa fue fundada en noviembre de 1995 y Danza Europa fue lanzada en octubre de 2009. Son publicadas 11 veces al año y distribuidas a todo el mundo por: Comag Specialist Division, Londres, Sociedad General (SGEL), Madrid, Sanborn Hermanos SA, México y sus asociados. Suscripciones individuales, ejemplar sencillo, pasadas ediciones y versiones digitales, se encuentran disponibles online en www.danceurope.net. Solicitar precios para Bibliotecas e Institutos. Ninguna parte de esta revista deberá ser reproducida sin el consentimiento escrito del editor. Contribuciones por cuenta propia son bienvenidas, especialmente de escritores que han trabajado como bailarines profesionales. Nuevos escritores deberán, en primera instancia, someter a consideración una reseña corta o artículo acompañado por un CV. Fotos enviadas por e-mail o vía nuestro dropbox, necesitan ser 300 dpi y deben ser claramente capturadas en Photoshop File Info.

ISSN 2041-8841

■ ESPECTÁCULOS

52 **balletthagen Tanz Gala**
EMMA MANNING aplaude un importante programa contemporáneo en la gala de Hagen

56 **Ocean's Kingdom**
TIM MARTIN habla sobre la creación de Peter Martins con la primera composición para ballet de Paul McCartney

58 **Schéhérazade & Boléro**
MIKE DIXON queda impresionado por un esclavo Dorado en Kyiv

■ LIBROS

66 **Anuario del Royal Ballet 2011/12**
Ninette de Valois
editado por David Gayle

The Everyday Dancer
por Deborah Bull

Vaganova Hoy en Día
por Catherine E. Pawlick

■ CRÍTICAS

69 **Ballet Nacional de Holanda** *Gold*
Winter Guests *Avenida Corrientes*
Cedar Lake
Violet Kid/Ten Duets/Hubbub
Deja Donne
Not Made for Flying
La La La Human Steps
New Work
El Royal Ballet *Jewels*
Myriam Naisy
Troyennes Fragment
Ballet Nacional de Noruega
Woyzeck
Le Temps d'Aimer
À Table!/Score
Nabeirrua Danza
Elisewin
Compañía Alta Realitat
Black Out
Attakkalari MeiDhwani
El Royal Ballet
Limen/Marguerita y Armando/Requiem

79 ■ **PÁGINA JAPONESA**

11月号の主な記事:
バーミンガム『美女と野獣』

Fotos: O. Putrov, Danza Europa, Angela Sterling

